

fragmented between different government departments since the information requirements and demands vary. Developed CMS intends to guide the process of setting up monitoring programs for the purpose of providing a valid database for water-quality assessments, including general guidance to identify the purpose of the system, its structure, the choice of a technology, institutional affiliation and expected results. The main emphasis is on the strategies and objectives of the program and general criteria for the design of the monitoring network. Also it should be taken into account the kinds of variables needed when water quality is to be monitored for different purposes (such as agriculture/irrigation, drinking-water sources, industrial water demand, livestock needs, etc.). So our system can be considered as a part of total national monitoring system for Belarusian water treatment facilities.

УДК 811.112.22

Галлизация немецкого литературного языка

Кобенко Ю.В., Меремкулова Т.И.

Национальный исследовательский Гомский политехнический университет

Отправной точкой для выделения периодов в истории того или иного литературного языка следует признать языковую ситуацию как отражение текущей конфигурации составляющих компонентов определённой социальной и культурно-исторической среды. Формации литературных языков, обозначаемые также периодами, трактуются теоретиками как относительно цельнооформленные стадии языкового развития. Традиционная периодизация истории немецкого литературного языка предполагает выделение трёхсотлетних отрезков его исторического развития, однако после 1650 г. официально новых формаций выделено не было, несмотря на существенные отличия немецкого языка эпохи Вестфальского мира и сегодняшней датировки. Данные соображения побуждают сомневаться в валидности трёхсотлетней периодизации истории немецкого литературного языка. Лексикологическая традиция описания структуры словарного состава литературных языков исходит, на наш взгляд, из наиболее перспективного принципа деления их истории, ставя во главу угла факт заимствования как свидетельство изменения и развития словарного фонда. Языки развиваются путём наращивания (укрупнения) словарных структур благодаря кумулятивному потенциалу лексики. Так, историю немецкого литературного языка можно представить как последовательную смену периодов латинизации, галлизации, англизации, славянизации / русификации и т. п. Внутри таких периодов влияния можно выделять и более частные исторические отрезки – волны,

характерные практически для всех периодов иноязычных влияний. Престижным языком-донором (металектом) для немецкого литературного языка более семи столетий (с XI–XVIII вв.) оставался французский язык, и даже сегодня его влияние как престижного языка-донора не исчерпано полностью. Применительно к истории немецкого литературного языка традиционно выделяются три галльские волны, определившие характер его развития: 1) период рыцарства и крестовых походов (XI–XIII вв.), 2) период барокко (XIV–XV вв.), 3) период абсолютизма (с начала Великой французской революции до эпохи Первой империи) (XVII–XVIII вв.). Зачастую галлизация немецкого языка рассматривается в общем контексте романизации как продолжение латинского влияния, что оправдывает себя во многом тенденцией к интернационализации галльского наследия.

УДК 81–112.2

Развитие теории языкового смешения

Кобенко Ю.В., Поендаева Д.С.
Национальный исследовательский
Томский политехнический университет

Теория языкового смешения зародилась на основе идей Х. Шухардта (1842–1927), не принимавшего концепцию родословного древа А. Шлейхера, полагая, что не существует ни одного языка, свободного от скрещений и чужих элементов. В подтверждение своей позиции учёный указывал на случаи заимствований и смены языков с сохранением элементов языка-донора. Ввиду того, что у языка может быть несколько предков, невозможно отнести его к той или иной языковой семье или группе.

Схожей позиции придерживался И.А. Бодуэн де Куртенэ (1845–1929): в своей статье «О смешанном характере всех языков» он писал, что нет и быть не может ни одного чистого, не смешанного языкового целого.

Кроме того, И. А. Бодуэн де Куртенэ подчёркивал, что при языковом смешении между контактирующими языками происходит не только обмен новыми элементами (слова, синтаксические обороты, формы, произношение), но также ослабление степени различимости. В доказательство своих положений И. А. Бодуэн де Куртенэ ссылался на случаи языковых контактов славянских племён с носителями германских и романских языков.

Наряду с И.А. Бодуэном де Куртенэ языковое смешение признавал Е.Д. Поливанов (1891–1931), называвший процессы, имеющие причиной смену социального субстрата, гибридикацией.